

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE, UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.359.1994.TREATIES-8 (Depositary Notification)

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE DEVELOPMENT,
PRODUCTION, STOCKPILING AND USE OF CHEMICAL WEAPONS
AND ON THEIR DESTRUCTION
OPENED FOR SIGNATURE AT PARIS ON 13 JANUARY 1993

RECTIFICATION OF THE CONVENTION (SPANISH TEXT)
AND TRANSMISSION OF THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary and with reference to depositary notification C.N.201.1994.TREATIES-4 of 12 July 1994 and C.N.246.1994.TREATIES-5 of 31 August 1994, communicates the following:

It has now come to the attention of the Secretary-General that, owing to editing oversights, additional corrections with respect to the Spanish text, were omitted from the above-mentioned depositary notifications.

..... A copy of the text of the corrections and the corresponding procès-verbal of rectification is attached.

27 January 1995

SJ

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE
DEVELOPMENT, PRODUCTION, STOCKPILING AND USE
OF CHEMICAL WEAPONS AND ON THEIR DESTRUCTION
OPENED FOR SIGNATURE AT PARIS ON
13 JANUARY 1993

CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE
AU POINT, DE LA FABRICATION, DU STOCKAGE
ET DE L'EMPLOI DES ARMES CHIMIQUES ET
SUR LEUR DESTRUCTION
OUVERTE A LA SIGNATURE A PARIS
LE 13 JANVIER 1993

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE
SPANISH ORIGINAL TEXT OF THE CONVENTION

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE
L'ORIGINAL ESPAGNOL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS,
acting in his capacity as depositary of the
convention on the Prohibition of the
development, Production, Stockpiling and Use
of Chemical Weapons and Their Destruction,
opened for signature at Paris on 13 January
1993,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de
dépositaire de la Convention sur
l'interdiction de la mise au point, de la
fabrication, du stockage et de l'emploi des
armes chimiques et sur leur destruction,
ouverte à la signature à Paris le 13 janvier
1993

WHEREAS it appears that, owing to editing
oversights, additional corrections with
respect to the Spanish text were omitted from
depository notifications
C.N.201.1994.TREATIES-4 of 12 July 1994 and
C.N.246.1994.TREATIES-5 of 31 August 1994

CONSIDERANT qu'il apparaît que par la suite
d'inadvertances éditoriales, certaines
corrections additionnelles à l'égard du texte
espagnol ont été omises des notifications
dépositaires C.N.201.1994.TREATIES-4 du
12 juillet 1994 et C.N.246.1994.TREATIES-5 du
31 août 1994

HAS CAUSED supplementary corrections
indicated in the annex to this Procès-verbal
to be effected in the said Spanish original
text of the Convention, which corrections
also apply to the certified true copies of
the Convention established on 28 January
1993,

A FAIT PROCEDER dans ledit texte original
espagnol de la Convention aux corrections
supplémentaires requises, telles qu'indiquées
en annexe au présent procès-verbal,
lesquelles s'appliquent également aux
exemplaires certifiés conformes de la
Convention établis le 28 janvier 1993.

IN WITNESS WHEREOF, I, Ralph Zacklin,
Director, and Deputy to the Under-Secretary-
General in charge of the Office of Legal
Affairs have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Ralph Zacklin, Le
Directeur et Adjoint du Secrétaire général
adjoint chargé du Bureau des affaires
juridiques, avons signé le présent procès-
verbal.

Done at the Headquarters of the United
Nations, New York, on 10 January 1994.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations
Unies, à New York, le 10 January 1994.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Zacklin', with a horizontal line underneath it.
Ralph Zacklin

C.N.359.1994.TREATIES-5 (Annex(e))

PAGE OF ORIGINAL AND CERTIFIED COPY	ORIGINAL AND CERTIFIED COPY ERROR	PREPARATORY COMMISSION CORRECTION:
--	--------------------------------------	---------------------------------------

Page 128, paragraph 16 (b) (i)	;	;y
--------------------------------	---	----

Page 135, paragraph 8 (e) (iii)	Estados interesados	Estados involucrados
---------------------------------	---------------------	----------------------

throughout the Convention and its Annexes	año natural	año calendario
--	-------------	----------------

throughout the Convention and its Annexes	años naturales	años calendario
--	----------------	-----------------



PAGE DU TEXTE AUTHENTIQUE ET EXEMPLAIRE CERTIFIE	ERREUR DANS LE TEXTE AUTHENTIQUE ET EXEMPLAIRE CERTIFIE	RECTIFICATION PAR LA COMMISSION PREPARATOIRE
---	--	---

Page 128, paragraph 16 b) i)	;	;y
------------------------------	---	----

Page 135, paragraphe 8 e) iii)	Estados interesados	Estados involucrados
--------------------------------	---------------------	----------------------

Partout dans le texte de la Convention et de ses annexes	año natural	año calendario
---	-------------	----------------

Partout dans le texte de la Convention et de ses annexes	años naturales	años calendario
---	----------------	-----------------